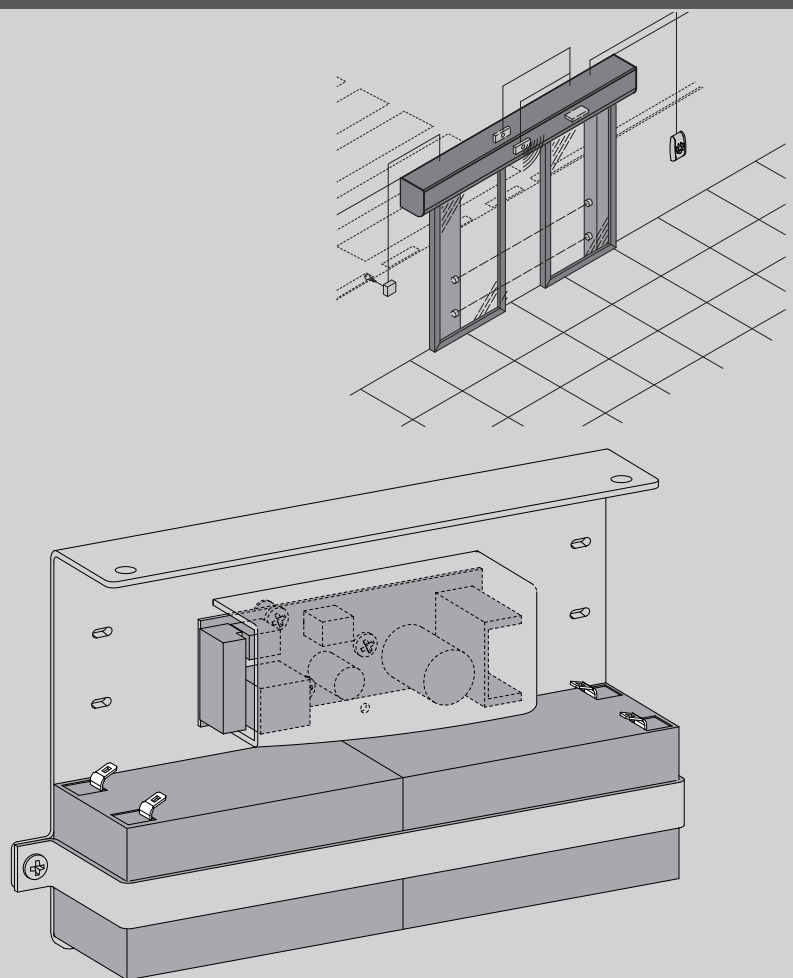




D812768 00500_03 21-09-21

DISPOSITIVO BATTERIE MODULO VISTA SL
BATTERY DEVICE FOR MODULE VISTA SL
DISPOSITIF BATTERIES MODULE VISTA SL
BATTERIEN-VORRICHTUNG MODUL VISTA SL
DISPOSITIVO BATERÍAS MÓDULO VISTA SL
DISPOSITIVO BATERIAS MÓDULO VISTA SL



MODULO VISTA SL - MODULE VISTA SL
MODULE VISTA SL - MODUL VISTA SL
MÓDULO VISTA SL - MÓDULO VISTA SL

BBV

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

Bft



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Atenção!** Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior!

ITALIANO

MANUALE D'INSTALLAZIONE

1) GENERALITÀ

Kit batteria tampone. Consente il funzionamento dell'automazione anche se manca per un breve periodo l'alimentazione di rete.

2) CARATTERISTICHE SCHEDA E BATTERIE

Tensione di carica: 27.2V ---
 Corrente di carica: 130mA
 Dati rilevati alla temperatura esterna di: 25°C
 Capacità batteria: 2x (12V 1.2Ah)
 Soglia protezione batteria scarica: 20V ---
 Tempo di ricarica batteria: 12/14 h
 Fusibile: 20A

3) MONTAGGIO

Tutte le operazioni di montaggio e collegamento devono essere effettuate da personale qualificato.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

4) DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.



ESPAÑOL

MANUAL DE INSTALACIÓN

1) DATOS GENERALES

Kit de baterías tampón. Permite el funcionamiento del automatismo incluso cuando falta, durante un breve período de tiempo, el suministro de corriente.

2) CARACTERÍSTICAS DE LA TARJETA Y DE LAS BATERÍAS

Tensión de carga: 27.2V --- Corriente de carga: 130mA
 Datos registrados a una temperatura exterior de: 25°C
 Capacidad batería: 2x (12V 1.2Ah)
 Umbral de protección batería agotada: 20V ---
 Tiempo de recarga batería: 12/14 h
 Fusible 20A

3) MONTAJE

Todas las operaciones de montaje y conexión deben ser efectuadas por personal cualificado. **Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.**

4) DESGUACE

La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.



ENGLISH

INSTALLATION MANUAL

1) GENERAL OUTLINE

Battery back up kit. Allows the operator to work even when the power supply is temporarily off.

2) BOARD AND BATTERY SPECIFICATIONS

Charge voltage: 27.2V ---
 Charge current: 130mA
 Data detected with external temperature of: 25°C
 Battery capacity: 2x (12V 1.2Ah)
 Exhausted battery protection threshold: 20V ---
 Battery recharging time: 12/14 h
 Fuse 20A

3) ASSEMBLY

All the assembling and connecting operations must be carried out by qualified personnel. **The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.**

4) SCRAPPING

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.



PORTUGUÊS

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

1) GENERALIDADES

Kit bateria tampão. Consente o funcionamento da automatização ainda que na falta de alimentação de rede por um breve período de tempo.

2) CARACTERÍSTICAS DA PLACA E DAS BATERIAS

Tensão de carga: 27.2V ---
 Corrente de carga: 130mA
 Dados medidos à temperatura exterior de: 25°C
 Capacidade da bateria: 2x (12V 1.2Ah)
 Limite de protecção da bateria descarregada: 20V ---
 Tempo de recarga da bateria: 12/14 h
 Fusíveis 20A

3) MONTAGEM

Todas as operações de montagem e ligação devem ser efectuadas por pessoal qualificado. **As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.**

4) DEMOLIÇÃO

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.



FRANÇAIS

MANUEL D'INSTALLATION

1) GÉNÉRALITÉS

Kit batterie de secours. Elle permet le fonctionnement de l'automatisme même en cas de faute d'électricité pour une courte période.

2) CARACTÉRISTIQUES DE LA CARTE ET DES BATTERIES

Tension de chargement: 27.2V --- Courant de chargement: 130mA
 Données mesurée à la température extérieure de: 25°C
 Capacité de la batterie: 2x (12V 1.2Ah)
 Seuil de protection de batterie à plat: 20V --- Temps de rechargement batterie: 12/14 h
 Fusible 20A

3) MONTAGE

Toutes les opérations de montage et de connexion doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

4) DÉMOLITION

Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.



DEUTSCH

MONTAGEANLEITUNG

1) ALLGEMEINES

Pufferbatterie Kit. Ermöglicht das Arbeiten des Antriebes für eine kurze Zeit, auch ohne Netzspannung.

2) EIGENSCHAFTEN KARTE UND BATTERIEN

Ladespannung: 27.2V ---
 Ladestrom: 130mA
 Werte gemessen bei Außentemperatur von: 25°C
 Batterieleistung: 2x (12V 1.2Ah)
 Sicherungsschwelle Batterieentleerung: 20V ---
 Nachladezeit der Batterie: 12/14 h
 Sicherungen 20A

3) MONTAGE

Sämtliche Montage- und Verdrahtungsarbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden. **Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische und bauliche Produktverbesserungen sowie zur Erhöhung der Marktchancen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.**

4) VERSCHROTTUNG

Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

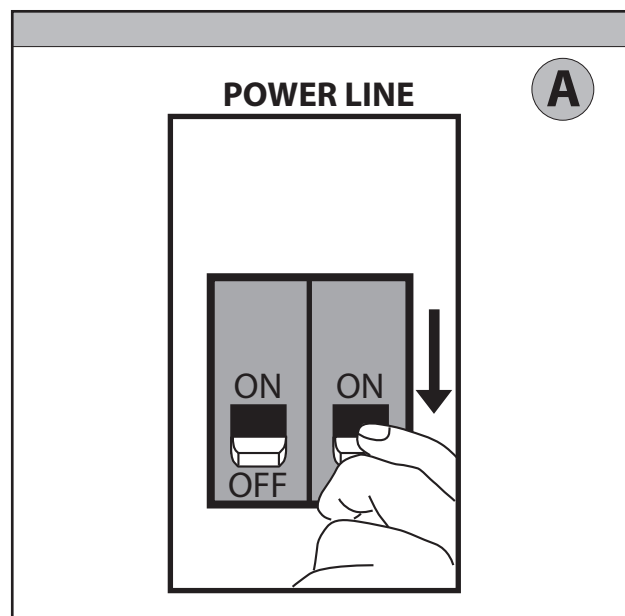


Fig.1

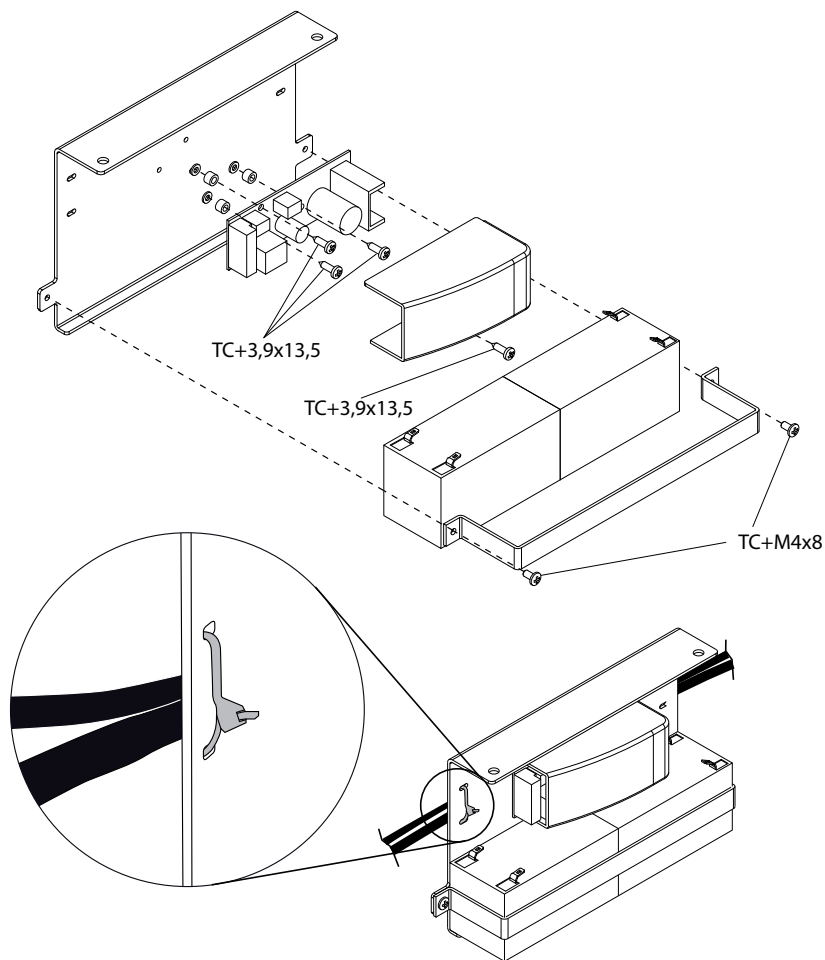


Fig.2

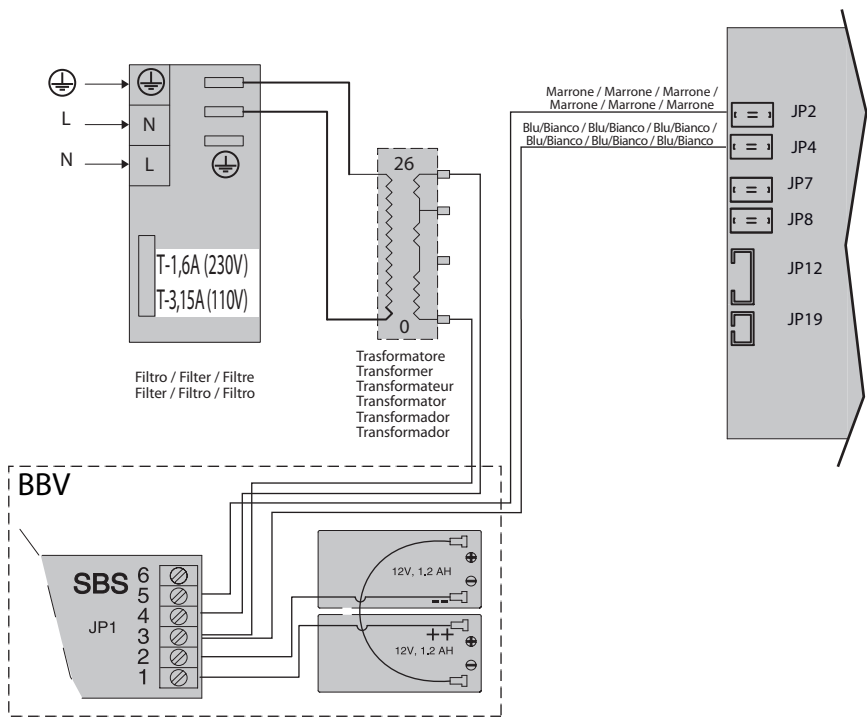


Fig. 3

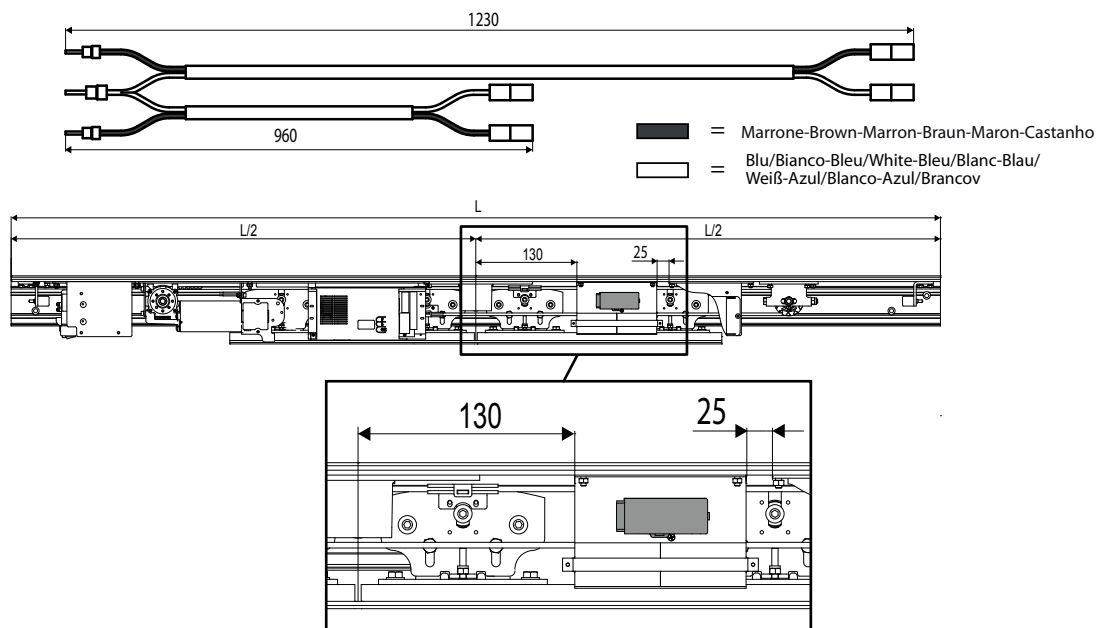
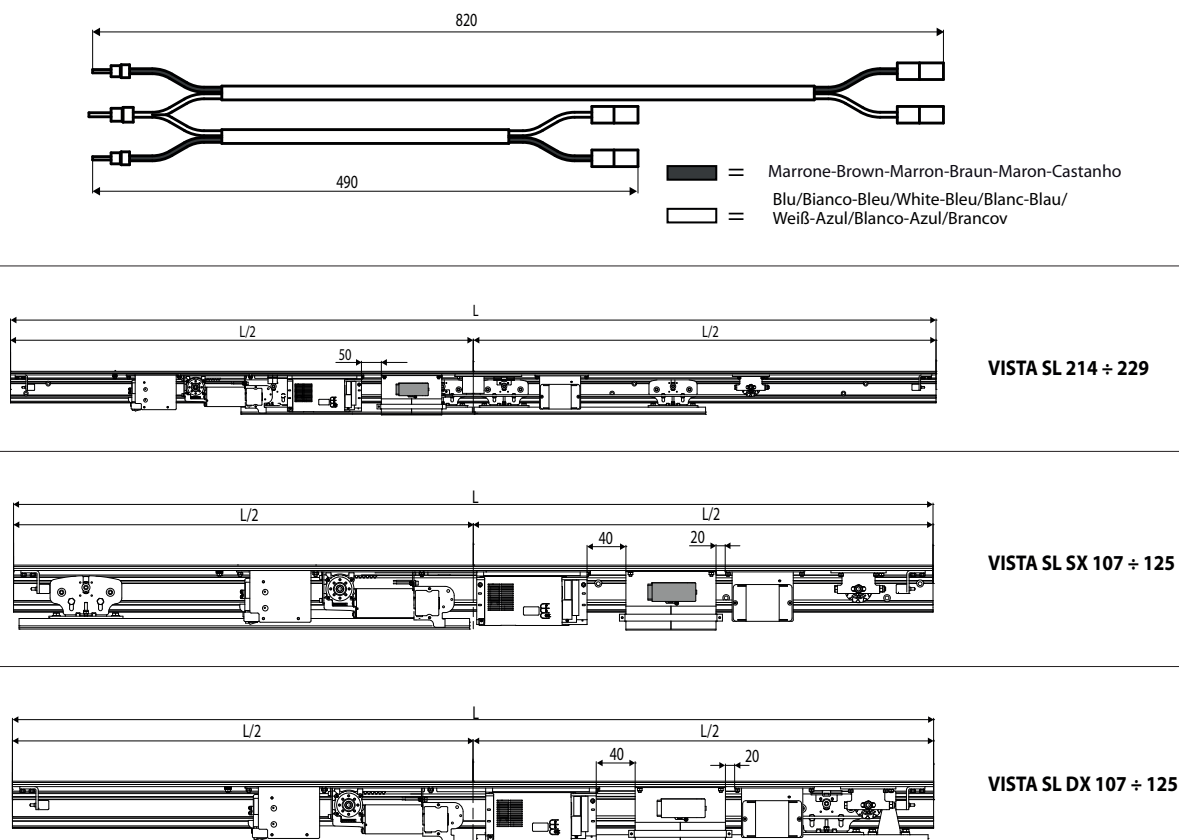
VISTA SL 208 ÷ 213

Fig. 4

VISTA SL 214 ÷ 229 / SX 107 ÷ 125 / DX 107 ÷ 125

www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand